



Liceo di Lugo

*Liceo Scientifico Statale "G. Ricci Curbastro"*

*con sezione annessa di Liceo Ginnasio "F. Trisi e L. Graziani"*

**Sede:** Viale degli Orsini n. 6 48022 Lugo (RA) - **Tel.:** 0545/23635 - **Fax:** 0545/27072 - **Sito internet:** <http://www.liceolugo.gov.it>

**E-mail:** [amministrazione@liceolugo.gov.it](mailto:amministrazione@liceolugo.gov.it) - [RAPS030001@istruzione.it](mailto:RAPS030001@istruzione.it) - **PEC:** [RAPS030001@pec.istruzione.it](mailto:RAPS030001@pec.istruzione.it)

**Codice Ministeriale:** RAPS030001 - **C.F.:** 82003530399

# **PROTOCOLLO PER I SOGGIORNI DI STUDIO INDIVIDUALI ALL'ESTERO a.s 2017-2018**

Approvato dal Collegio dei Docenti il 22/09/2017

Approvato dal Consiglio di Istituto il 02/10/2017

## Sommario

PREMESSA.....	3
FINALITÀ E OBIETTIVI.....	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO.....	3
DESTINATARI.....	3
FIGURE DI RIFERIMENTO .....	4
CONDIZIONI PER LA PARTENZA .....	4
CONTATTI DURANTE IL SOGGIORNO ALL'ESTERO.....	5
LA RIAMMISSIONE NELLA SCUOLA ITALIANA .....	5
VALUTAZIONE FINALE.....	6
STUDENTI STRANIERI OSPITI.....	6

## PREMESSA

Con il presente Protocollo il Liceo di Lugo intende sostenere e, nel contempo, dare norma all'esperienza di studio degli studenti nelle scuole estere, secondo quanto evidenziato nella Nota MIUR 2787 del 20 aprile 2011 sui soggiorni di studio all'estero.

Il soggiorno di studio in un altro paese e il rapporto di dialogo e di amicizia con coetanei che vivono e studiano in un'altra parte del mondo sono un'esperienza utile a far crescere nei giovani e nelle loro famiglie la comprensione di altre culture, insieme alla riscoperta dei valori della propria cultura di appartenenza.

I soggiorni all'estero individuali di studio si realizzano sulla base di iniziative dei singoli alunni che possono avvalersi di agenzie formative specifiche.

Le esperienze di studio compiute all'estero dagli studenti, per periodi non superiori ad un anno e che si devono concludere prima dell'inizio del nuovo anno scolastico, sono valide per la riammissione nella scuola di provenienza e sono valutate ai fini degli scrutini sulla base della loro coerenza con gli obiettivi didattici previsti dai programmi di insegnamento italiani.

## FINALITÀ E OBIETTIVI

### Finalità

- a) Sostenere lo studente durante la sua esperienza interculturale
- b) Avvalersi dell'esperienza interculturale ai fini di una crescita partecipata di tutta la Scuola
- c) Regolamentare le procedure e gli atti formali relativi all'attività assicurandone la trasparenza e il pari trattamento per tutti gli studenti

### Obiettivi

- a) Responsabilizzare gli studenti sui loro doveri in funzione del reinserimento nella scuola italiana
- b) Seguire e monitorare il soggiorno degli studenti all'estero dal punto di vista didattico
- c) Assicurare una corretta valutazione dell'esperienza all'estero ai fini del reinserimento e dell'attribuzione dei crediti
- d) Facilitare il reinserimento nella classe di appartenenza, curando i rapporti tra studente e insegnanti e tra studente e compagni di classe

## NORMATIVA DI RIFERIMENTO

- Testo unico D.L.vo 297/94, art. 92, c. 3
- C.M. 181 del 17 luglio 1997
- D.P.R. 275/1999
- Nota MIUR prot. 843 del 10 aprile 2013
- Nota MIUR prot. 2787 del 20 aprile 2011
- D.M. 95/2013, art. 4 comma 4 per i corsi ESABAC

## DESTINATARI

I destinatari del presente protocollo sono quegli studenti del Liceo di Lugo che trascorrono un periodo o l'intero anno scolastico all'estero in soggiorno-studio individuale.

Considerato il necessario impegno da approfondire per l'effettiva riuscita dell'esperienza nella sua globalità, il Liceo di Lugo intende autorizzare l'esperienza all'estero degli alunni:

- che intendano frequentare all'estero il quarto anno di studi o una sua parte;
- il cui andamento didattico-disciplinare risulti essere pienamente positivo in tutte le discipline.

Non saranno autorizzati soggiorni di studio all'esterno che interessino il quinto anno di studi, data la necessaria continuità dello studio in prossimità dell'esame di stato.

## FIGURE DI RIFERIMENTO

Il primo punto di riferimento è naturalmente il **docente della lingua straniera** del paese dove l'alunno intende soggiornare.

Tuttavia, si precisa che, per quel che riguarda gli aspetti didattico-organizzativi, gli alunni e le famiglie faranno riferimento al **coordinatore del consiglio della propria classe**.

Si ricorda che spetta al **consiglio di classe**, e non al singolo docente, ogni decisione in merito alla richiesta di soggiorno di studio all'estero.

In generale, per tutti gli alunni del Liceo di Lugo, il referente per i soggiorni di studio individuali all'estero è il docente **Referente per i progetti europei e gli scambi interculturali**.

## CONDIZIONI PER LA PARTENZA

### RICHIESTA E PARERE DEL C.d.C.

Entro il mese di **febbraio dell'anno scolastico precedente la partenza**, gli studenti interessati a trascorrere nel corso dell'anno scolastico seguente, tre mesi, sei mesi o un intero anno di studio all'estero, dovranno **presentare richiesta scritta** al Consiglio di classe, tramite il coordinatore (cfr. MODELLO 1).

Il C.d.C. esprimerà un **parere consultivo** sulla opportunità o meno di tale esperienza, discutendone con l'allievo e la sua famiglia (cfr. MODELLO 2).

### RISULTATI SCOLASTICI

Gli studenti che vogliono studiare all'estero devono **essere promossi, senza sospensioni di giudizio**, nell'anno precedente a quello della partenza.

Nel caso, invece, gli studenti scelgano di trascorrere il secondo semestre dell'anno scolastico all'estero, questi saranno tenuti a saldare le eventuali insufficienze prima della loro partenza.

### SOTTOSCRIZIONE DEL PATTO FORMATIVO

Gli alunni e le loro famiglie entro il 30 maggio dell'a.s. precedente a quello in cui si volgerà il soggiorno dovranno

- a) confermare al Cd.C. la partecipazione al soggiorno di studio indicando i tempi, la scuola, e programmi di studio e richiedere al Consiglio di Classe l'elaborazione del patto formativo sulla base della documentazione presentata (cfr. MODELLO 3);
- b) sottoscrivere il **patto formativo** elaborato dal consiglio di classe con il quale sulla base della documentazione presentata relativa al soggiorno all'estero, lo studente si impegna a **recuperare, durante il soggiorno all'estero e/o durante le successive vacanze estive, gli argomenti indicati dai docenti come "irrinunciabili"**, relativi alle discipline non studiate o studiate parzialmente all'estero, mediante verifiche di recupero da realizzarsi secondo i tempi e le modalità stabiliti dal consiglio di classe (cfr. MODELLO 4).

Nel caso in cui il soggiorno si svolga nella seconda parte dell'anno scolastico tali operazioni andranno compiute di norma entro il 15 dicembre.

### STUDENTI INSERITI NEI PERCORSI ESABAC

Ai sensi dell'art. 4, comma 4 del DM 95/2013, gli alunni dei percorsi ESABAC possono frequentare il terzo o il quarto anno in scuole straniere all'estero, ma la riammissione al percorso ESABAC è condizionata al superamento delle prove scritte orali previste dalla medesima norma (vedi oltre).

## **CONTATTI DURANTE IL SOGGIORNO ALL'ESTERO**

### **DOCENTE TUTOR**

Allo studente impegnato in soggiorni di studio all'estero viene assegnato un docente in funzione di tutor, solitamente il coordinatore di classe o altro docente incaricato dal dirigente.

Compito precipuo del tutor è tenere i contatti con lo studente e i genitori anche tramite le tecnologie della comunicazione, di ricevere informazioni sull'attività all'estero e di fornire informazioni sull'attività della classe di appartenenza dello studente in Italia.

### **RELAZIONI**

Durante il periodo di studio all'estero, lo studente deve inviare almeno due relazioni (cfr. MODELLO 5) che trattino le seguenti tematiche:

- materie di studio nella scuola ospitante
- metodi di verifica e valutazione
- rapporto fra docenti e studenti
- attività opzionali e facoltative
- struttura e organizzazione della scuola.

## **LA RIAMMISSIONE NELLA SCUOLA ITALIANA**

### **CONSEGNA DELLA DOCUMENTAZIONE E ISCRIZIONE ALLA CLASSE SUCCESSIVA**

Prima dell'inizio dell'anno scolastico gli studenti e i loro genitori devono trasmettere al consiglio di classe tutti gli elementi utili alla valutazione degli studi compiuti all'estero, in particolare la documentazione e gli atti relativi alla valutazione, quali attestati di frequenza, documenti di valutazione (pagella), relazioni di sintesi sull'esperienza.

Questa documentazione deve essere presentata in traduzione ufficiale rilasciata dal Consolato italiano del paese di provenienza o da traduttore ufficiale in Italia, se redatta in lingua diversa dall'italiano.

Previa presentazione completa della certificazione dell'anno all'estero e in presenza di valutazione positiva, lo studente viene iscritto alla classe successiva.

### **COLLOQUIO DI REINSERIMENTO**

La data del colloquio è fissata dal Consiglio di Classe. Durante il colloquio lo studente illustra l'esperienza in termini di percorso di studi effettuato, di valenza educativa, culturale e personale derivatagli.

### **PROVE INTEGRATIVE**

Sulla base della documentazione presentata e del colloquio di reinserimento, i docenti comunicano allo studente i contenuti, le modalità e i tempi delle prove integrative. Tali prove sono volte ad accertare il possesso delle conoscenze fondamentali e il livello di competenza nelle discipline che il consiglio di classe ritiene oggetto di integrazione, ai fini di un corretto e proficuo proseguimento nella classe successiva. Le prove possono svolgersi in tempi diversi ma di norma devono concludersi entro il 30 novembre.

### **STUDENTI INSERITI NEI PERCORSI ESABAC**

Ai sensi dell'art. 4, comma 4 del DM 95/2013 gli studenti inseriti nei percorsi ESABAC che abbiano frequentato il terzo o il quarto anno in scuole straniere all'estero, ai fini della riammissione al percorso ESABAC, al rientro in Italia dovranno obbligatoriamente sostenere con esito positivo

- una prova, scritta e orale, di lingua e letteratura francese e
- una prova orale di storia in francese.

## VALUTAZIONE FINALE

### VALUTAZIONE FINALE

In sede di scrutinio del I quadrimestre vengono deliberati la valutazione finale e il credito scolastico. Per tali deliberazioni il C.d.C. terrà conto

- delle valutazioni espresse dalla scuola estera, debitamente convertite nel sistema valutativo in vigore nel sistema scolastico italiano;
- dei risultati raggiunti nelle prove integrative delle materie non svolte totalmente o in modo parziale nella scuola estera.

### ATTRIBUZIONE DEL CREDITO SCOLASTICO

I parametri su cui il Consiglio di Classe si basa per l'attribuzione del credito sono i seguenti:

1. media delle valutazioni della scuola estera - convertite in decimi - e delle prove integrative, comprensive del comportamento, e conseguente applicazione della tabella ministeriale dei crediti;
2. la conversione in decimi delle valutazioni conseguite all'estero vale unicamente per le discipline presenti nel piano di studi della scuola italiana e coerenti con il piano di studi del quarto anno del liceo italiano;
3. per ciò che concerne l'oscillazione all'interno della banda di credito:
  - a) si attribuisce il punteggio più alto nel caso la media dei voti risultanti si collochi nella fascia superiore della banda ( $\geq 0,5$ )
  - b) l'esito positivo della/e eventuali prova/e integrativa/e determina l'attribuzione del punteggio più alto.

## STUDENTI STRANIERI OSPITI

Per gli studenti stranieri ospiti non è prevista tassa scolastica in Italia ma è prevista regolare iscrizione.

Lo studente straniero deve presentare i documenti richiesti (certificato di nascita - informazioni sulla scuola di provenienza - curriculum scolastico - "pagella" del precedente anno scolastico - copertura assicurativa - permesso di soggiorno).

Per lo studente ospite il Piano di Studio viene predisposto in modo flessibile per assicurare una frequenza proficua nell'Istituto.

La sua presenza può essere chiesta occasionalmente in altre classi per promuovere una maggior conoscenza di altri modi di vivere attraverso conferenze e/o conversazioni.

Lo studente ospite è tenuto a frequentare le lezioni inserite nel suo Piano di studi ed a giustificare eventuali assenze.

Il Liceo di Lugo rilascerà, su richiesta degli interessati, una scheda di valutazione relativa agli apprendimenti e al comportamento (cfr. MODELLO 6)